

22-01-2001

04-07-2001

NR  
N°

57.766

14003

9

Commission paritaire du transport

Paritair Comité voor het vervoer

Convention collective de travail du 20 décembre 2000

Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2000

Octroi d'une prime de fin d'année pour 2000 au personnel roulant des entreprises d'autocars (Convention enregistrée le sous le numéro /CO/140.03)

Toekenning van een eindejaarspremie voor 2000 aan het rijdend personeel van de autocarondernemingen (Overeenkomst geregistreerd op onder het nummer /CO/140.03)

Article 1 er. La présente convention collective de travail s'applique :

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

1° au personnel roulant des entreprises d'autocars ressortissant à la Commission paritaire du transport ;

1° het rijdend personeel van de autocarondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer ;

2° aux employeurs qui occupent le personnel visé au 1°.

2° de werkgevers die onder 1° bedoelde personeel tewerkstellen.

Art.2. Conformément à l'article 15 de la convention collective de travail du 15 mai 1997 contenant un accord pour l'emploi dans le sous-secteur du transport en commun par voie terrestre, une prime de fin d'année de 1.478,24 EUR est accordée pour l'année 2000 au personnel roulant des entreprises d'autocars.

Art. 2. Conform artikel 15 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997 houdende een tewerkstellingsakkoord in de subsector voor het gemeenschappelijk vervoer te land, wordt voor het jaar 2000 aan het rijdend personeel van de autocarondernemingen een eindejaarspremie van 1.478,24 EUR toegekend.

Le paiement de la prime de fin d'année se fait au plus tard le dernier jour ouvrable du mois de décembre de l'année de référence.

De betaling van de eindejaarspremie wordt uiterlijk verricht op de laatste werkdag van de maand december van het referentiejaar.

Les membres du personnel roulant qui au cours de l'année de référence ont été occupés au sein de l'entreprise au moins pendant six mois peuvent prétendre à la prime selon les modalités fixées ci-dessous :

De leden van het rijdend personeel die ten minste zes maanden in de onderneming werden tewerkgesteld in de loop van het referentiejaar kunnen aanspraak maken op de premie volgens de hierna vastgestelde modaliteiten :

les membres du personnel qui ont travaillé toute l'année de référence reçoivent le montant total de la prime ;

de personeelsleden die gedurende het ganse referentiejaar hebben gewerkt ontvangen het totale bedrag van de premie ;

les membres du personnel qui, au cours de l'année de référence :

- ont obtenu la prépension ou qui ont été pensionnés,
- sont entrés en service,
- ont été malades pour une période globale de plus de six mois,
- ont été incapables de travailler pendant une période globale de plus de six mois suite à un accident de travail,
- ont été licenciés,

de personeelsleden die in de loop van het referentiejaar :

- het brugpensioen hebben bekomen of werden gepensioneerd,
- in dienst zijn getreden,
- ziek zijn geweest voor een totale periode van meer dan zes maanden,
- werkonbekwaam zijn geweest ingevolge een arbeidsongeval gedurende een totale periode van meer dan zes maanden,
- werden ontslagen ;

reçoivent cette prime au prorata des mois de prestations de travail, étant entendu qu'une prestation de travail effective de dix jours au moins compte pour un mois entier ; les jours de vacances légales et les journées d'absence justifiées pour maladie ou accident du travail, sont assimilées à de jours de prestation de travail, avec un maximum de six mois

bekomen deze premie naar rata van de maanden arbeidsprestaties, met dien verstande dat een effectieve arbeidsprestatie van ten minste tien dagen telt voor een volledige maand ; de wettelijke vakantiedagen en de afwezigheidsdagen welke zijn gerechtvaardigd door ziekte of arbeidsongeval, worden gelijkgesteld met dagen arbeidsprestatie, met een maximum van zes maanden

Les chauffeurs qui travaillent à temps partiel obtiennent cette prime au prorata de la durée hebdomadaire pour laquelle ils ont été engagés.

De chauffeurs, die deeltijds werken, bekomen deze premie naar rata van de wekelijkse arbeidsduur waarvoor zij zijn aangeworven.

Les membres du personnel qui, au cours de l'année de référence, ont remis leur préavis et ne sont plus en service au 31 décembre ou qui ont été licenciés pour motifs graves, perdent le droit à cette prime.

De personeelsleden die in de loop van het referentiejaar ontslag hebben genomen en niet meer in dienst zijn op 31 december of werden ontslagen om dringende redenen, verliezen het recht op deze premie.

Art. 3. Le fonds social du secteur paie en 2000 un acompte de 74,37 EUR/brut aux membres du personnel roulant ayant droit à la prime de fin d'année. Le relevé de l'Office national de sécurité sociale du 2<sup>e</sup> trimestre 2000 est utilisé comme base de référence.

Art. 3. Het sociaal fonds van de sector betaalt in 2000 een voorschot van 74,37 EUR/bruto aan de leden van het rijdend personeel die recht hebben op de eindejaarspremie. Als basis wordt hiervoor de RSZ-lijst van het 2<sup>e</sup> kwartaal 2000 gebruikt.

Art. 4. Les employeurs paient en 2000 le montant mentionné à l'article 2 diminué de l'acompte dé-terminé à l'article 3.

Art. 4. De werkgevers betalen in 2000 het onder artikel 2 vermelde bedrag uit, verminderd met het voorschot bepaald in artikel 3.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2000 et cesse d'être en vigueur le 1er janvier 2001.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2000 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2001.

Art. 6. Pour la période du 1 janvier 2000 au 1 janvier 2001 s'applique à la place du montant de "1.478,24 EUR" mentionné à l'art. 2., le montant de "59.632 BEF" et à la place de "74,37 EUR" mentionné à l'art. 3., le montant de "3.000 BEF".

Art. 6. Voor de periode van 1 januari 2000 tot 1 januari 2001 geldt in de plaats van het bedrag van "1.478,24 EUR", vermeld in art.2., het bedrag van "59.632 BEF" en in plaats van "74,37 EUR", vermeld in art. 3., het bedrag van "3.000 BEF".